

Gira HomeServer/FacilityServer, Gira Giersiepen GmbH & Co KG

Change Log v4.8.0

Status 28/11/2018

GIRA

System requirements

Operating system: Windows XP, Windows 7, Windows 8, Windows 10

Free hard drive space: at least 1 GB

RAM: at least 2 GB

Software platform: at least Microsoft .NET 4.5

Supported devices

The Expert Software 4.8.0 is to be used in conjunction with the following end devices:

- HomeServer 4
- FacilityServer 4

Update information

It is only possible to update to firmware version 4.8.0 from the following versions:

- **4.5.0.160913R**
- **4.6.0.170320**
- **4.7.0**

What's new in Expert v4.8.0?

Import of HSL2.0 logic nodes with additional data

The import mechanism for HSL2.0 logic nodes has been enhanced in such a way that additional data, such as UI elements or binary data, can also be imported directly.

Logic node 18027 "Integer in XML structure" updated

Logic node 18027 "Integer in XML structure" has been renamed to "Number in XML structure".

The help documentation has also been revised completely.

Display project ID reliably

To ensure that the correct/current project ID is always displayed in Expert, it must be requested specifically from Expert in version 4.8.0 and higher, if necessary.

A new menu item has been added in Expert for this purpose under: Expert / File / Determine project ID.

The project ID is now only generated in Expert when you click on "Transfer" and then on "Determine project ID".

This ensures that you always obtain the correct project ID and can compare this with the project ID on the device.

In Expert version 4.8.0 and higher, you can now only view the project ID under the "Determine project ID" function and on the Debug page.

Errors fixed in Expert v4.8.0

- Fixed: Gira HomeServer Expert slow when importing project and templates in Windows 10

What's new in QuadClient / QuadConfig v4.8.0?

Language switching at runtime

You can use the "Multilingual function" to switch the system language and the descriptions of function templates and plug-ins on the QuadClient at runtime.

You can switch the language in the QuadClient in three ways:

1. Via QuadClient system settings:
The user can choose from the available languages using the "Region and language" option in the QuadClient system settings.
2. Via change of user:
A language can be assigned to a user in the QuadConfig so that the configured language is displayed automatically when there is a change of user.
3. Via communication object:
The language can be switched via a communication object, which is assigned to an end device.

Requirements / Information

- To ensure that function templates or plug-ins optimally support the language switching option, they may need to be adjusted.
- To ensure that function templates optimally support language switching, only variable texts should be used in them. Fixed texts cannot be taken into account when switching from one language to another.
- To ensure that plug-ins optimally support language switching, adjustments must be made to the plug-in. You can find all the information on the adjustments that need to be made at:
<https://www.entwicklerforum.gira.de/showthread.php?t=206>

Main menu enhancement

With the enhancement to the main menu, it is now possible to open a submenu using a menu tile. As a result, the menu tile display can also be used on a further sublevel.

This enables you to group menu functions or structure the menu more clearly. The menu tiles in the submenu have the same functions as a menu tile in the main menu.

Furthermore, the long button press is now also available for the menu functions.

GIRA

Thus, you can trigger different functions with one menu item depending on whether you use a short or a long button press.

The long button press supports the following functions:

- Do not carry out action
- Open room
- Set value
- Switch value 0/Value

You can also assign PIN protection to the long button press.

It is possible to create a menu tile automatically in a "Plug-ins" menu folder for all configured plug-ins.

The "Menu | Plug-ins" menu page lists all configured plug-ins, which trigger the corresponding plug-in call as an action.

This function is useful for enabling you to access the required plug-in quickly, especially in projects containing a large number of plug-ins.

Direct function enhancement

You can assign a separate direct function to all four navigation buttons in the QuadClient.

App call-up enhancement

The "*App call-up*" menu function has been enhanced in such a way that the "*Browser*" option is now offered.

If you select the "Browser" app, an additional setting option called "Browser App URL" is available.

The URL entered here is transferred when the browser is called. This means that you can call any URL via the system browser.

The Chrome browser is called in the Android operating system and the Safari browser in the iOS operating system.

Old static function templates removed from the setup

The old static function templates from the "Old (no longer use)" folder have been removed from the setup.

The "Old" folder is displayed in the QuadConfig again as soon as an old function template is imported automatically or manually.

You can find all details on how to configure and use the functions in the help documentation for the QuadConfig.

Errors fixed in the QuadClient / QuadConfig v4.8.0

- Fixed: Function template 1-101 Switching plus: Timer texts interchanged
- Fixed: QuadClient: Button labels of the navigation button URL were not always displayed
- Fixed: Function template 1-107 Shutters Awnings Roof window: Roof window inverted - Arrow keys were displayed the other way round
- Fixed: Function template 1-119 HS scene: The step+ or step function did not work for the increase/reduce behaviour
- Fixed: Function template 1-118 Button Plus: Edge 0 button is not transferred during the copy process

Information on future versions

Due to the technological development of the product, the following functions must be removed from one of the next versions:

- Data interface BCU2 + BCU2 compatibility mode
- Data interface S&P
- iETS

These functions are also indicated accordingly in the software.

Help documentation

GIRA

Switching languages

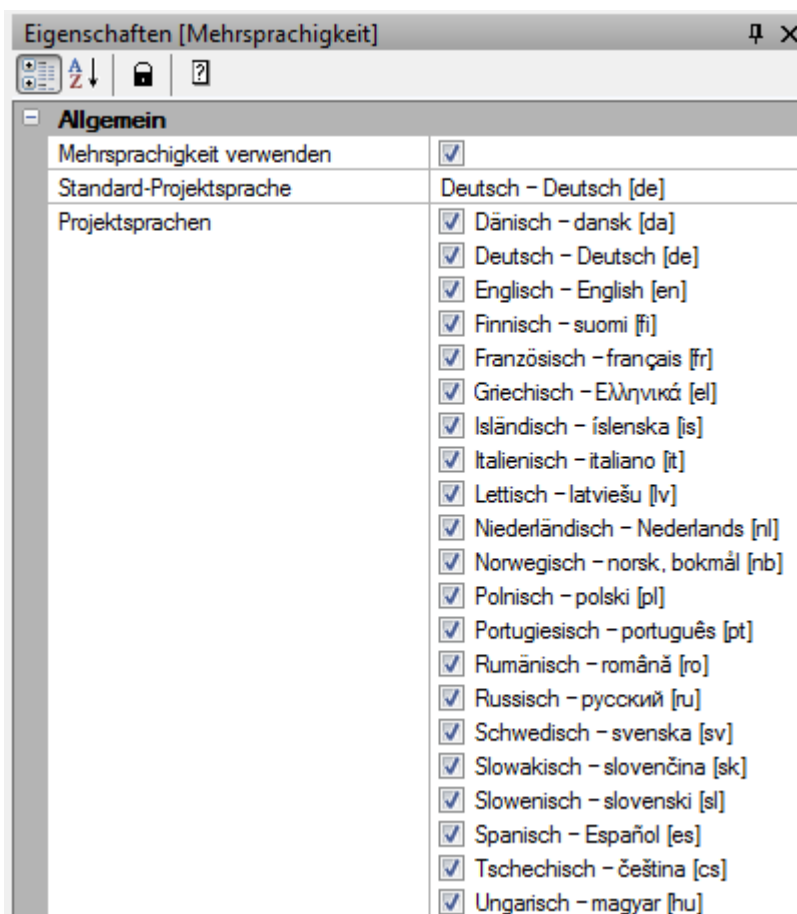
You can use the “Switch language” function to switch the system language and the descriptions of function templates and plug-ins in the QuadClient.

The language can be changed in the QuadClient directly by the user using the system settings. A language can be assigned to a user in the QuadConfig so that the configured language is displayed when there is a change of user. The language can also be assigned via a communication object which was assigned to an end device.

QuadConfig

Configuration

You can find the “Multilingual function” setting under “General information” in the project settings.



GIRA

If the "Multilingual function" is activated, the "Default project language" and the "Project languages" are selected.

Default project language

The default project language is the language of the parametrised descriptions in menus, function templates or plug-ins. In other words, the descriptive texts which are entered in the QuadConfig are assigned to the selected default project language.

If the QuadConfig is opened in German (English, French, Italian), the preconfigured default project language is "Deutsch-Deutsch (de)" ("Englisch-English (en)", "Französisch-Français(fr)", „Italienisch-italiano(it)").

Project languages

The project languages are used to specify which language can be selected on the QuadClient. Only the languages that have been activated are transferred to the QuadClient.

Users

You can assign one language to each user. In other words, if the QuadClient starts with a certain user, or a change of user is carried out, the QuadClient changes its language to the language assigned to the user.

If no language has been assigned to the user, the QuadClient displays the language specified in the QuadClientConfigEditor upon starting. If there is change of user and no language has been assigned to a user, the QuadClient remains in the language which was set before the change of user.

Eigenschaften [Besucher]

Allgemein	
Text	Besucher
Benutzername	Besucher
Passwort	
Passwort speicherbar	<input checked="" type="checkbox"/>
Benutzergruppen	Besucher
Berechtigung	Gast-Benutzer
ID	10
Region and Language	[Keine Auswahl]

[Keine Auswahl]

- Dänisch (Dänemark) – dansk (Danmark) [da-DK]
- Deutsch (Deutschland) – Deutsch (Deutschland) [de-DE]
- Deutsch (Luxemburg) – Deutsch (Luxemburg) [de-LU]
- Deutsch (Österreich) – Deutsch (Österreich) [de-AT]
- Deutsch (Schweiz) – Deutsch (Schweiz) [de-CH]
- Englisch (Irland) – English (Ireland) [en-IE]
- Englisch (Südafrika) – English (South Africa) [en-ZA]
- Englisch (Vereinigte Staaten) – English (United States) [en-US]
- Englisch (Vereinigtes Königreich) – English (United Kingdom) [en-GB]
- Finnisch (Finnland) – suomi (Suomi) [fi-FI]
- Französisch (Belgien) – français (Belgique) [fr-BE]
- Französisch (Frankreich) – français (France) [fr-FR]

End devices

If the multilingual function is activated for an end device, the QuadClient language can be controlled on the end device using a communication object.

Eigenschaften [Control 19]

Allgemein	
Bezeichnung	Control 19
Gerätetyp	Control 19 Client 2
MAC-Adresse (optional)	
K-Objekt Innentemperatur	[Keine Auswahl]
Benutzerwechsel	
K-Objekt Benutzerwechsel	[Keine Auswahl]
Taste 1	[Keine Auswahl]
Taste 2	[Keine Auswahl]
Taste 3	[Keine Auswahl]
Taste 4	[Keine Auswahl]
Türkommunikation halten	<input type="checkbox"/>
Mehrsprachigkeit	
Lokalisierung per KO-Object verwe...	<input checked="" type="checkbox"/>
K-Objekt Region-/Sprachumschaltu...	[Keine Auswahl]

GIRA

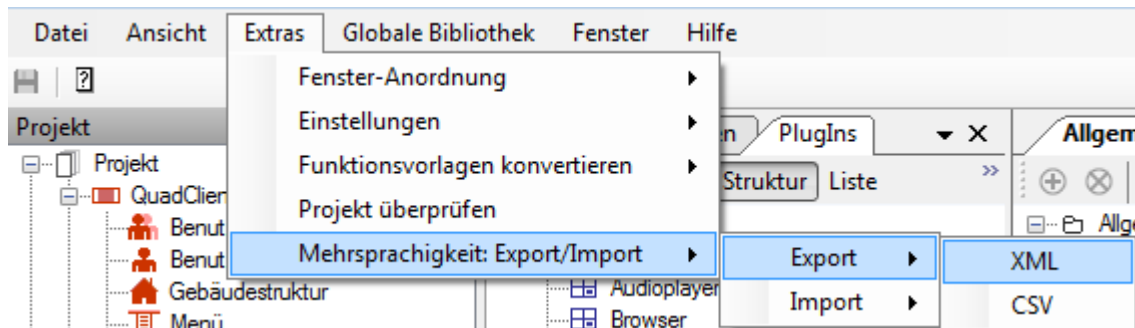
The language/value assignment is as follows:

Language – Country*		
Czech - Czech Republic		1
Danish - Denmark		2
German - Germany		3
German – Austria		4
German - Switzerland	5	
German - Luxembourg		6
Greek - Greece		7
English - United Kingdom		8
English - United States		9
English - Ireland		10
English - South Africa	11	
Spanish - Spain		12
Finnish – Finland		13
French - France		14
French - Belgium		15
French - Switzerland		16
French - Luxembourg	17	
Hungarian - Hungary		18
Icelandic - Iceland		19
Italian - Italy		20
Italian - Switzerland		21
Latvian - Latvia		22
Norwegian - Norway		23
Dutch - The Netherlands		24
Dutch - Belgium		25
Polish - Poland		26
Portuguese - Portugal	27	
Romanian - Romania		28
Russian - Russia		29
Slovakian - Slovakia		30
Slovenian - Slovenia		31
Swedish - Sweden		32
Swedish - Finland		33

*The “Country” setting is used to define country-specific settings such as decimal separators or the time display.

GIRA

Exporting/Importing translations



The translations for menus, function templates and plug-ins are not entered directly in the QuadConfig. Each project for which language switching is activated contains a project-specific language file called "project_language.xml". You can export this file for translation and import it again afterwards.

Once the file has been exported/imported, an entry is added under "Messages". Here, you can see whether the export/import process was successful or whether an error occurred.

It is best to complete the entire configuration process in the QuadConfig. The language file is then exported by choosing Tools/Multilingual Export/Import in the menu. The QuadConfig provides an option that allows you to edit the translations via an XML or CSV file.

GIRA

Export/Import via an XML file

XML is the standard QuadClient format and is intended for professional translation service providers as the target group. It can be processed using any editor.

Below is a sample extract of a "Visitor" user. Without translating the file, the XML extract looks as follows:

```
<text key="#user.1148.name" default="Besucher">
  <lang id="cs" value="" />
  <lang id="da" value="" />
  <lang id="de" value="Besucher" />
  <lang id="el" value="" />
  <lang id="en" value="" />
  <lang id="es" value="" />
  <lang id="fi" value="" />
  <lang id="fr" value="" />
  <lang id="hu" value="" />
  <lang id="is" value="" />
  <lang id="it" value="" />
  <lang id="lv" value="" />
  <lang id="nb" value="" />
  <lang id="nl" value="" />
  <lang id="pl" value="" />
  <lang id="pt" value="" />
  <lang id="ro" value="" />
  <lang id="ru" value="" />
  <lang id="sk" value="" />
  <lang id="sl" value="" />
  <lang id="sv" value="" />
</text>
```

The letters specified under lang id are the language identifiers. (cs=Czech, da=Danish, de=German, el=Greek, en=English, es=Spanish, fi=Finnish, fr=French, hu=Hungarian, is=Icelandic, it=Italian, lv=Latvian, nb=Norwegian, nl=Dutch, pl=Polish, pt=Portuguese, ro=Romanian, ru=Russian, sk=Slovakian, sl=Slovenian, sv=Swedish)

You can specify the respective translation under value. A complete translation may look as follows:

```
<text key="#user.1148.name" default="Besucher">
  <lang id="cs" value="Návštěva" />
  <lang id="da" value="Gæst" />
  <lang id="de" value="Besucher" />
  <lang id="el" value="Επισκέπτης" />
  <lang id="en" value="Visitor" />
  <lang id="es" value="Visitante" />
  <lang id="fi" value="Vieras" />
  <lang id="fr" value="Visiteur" />
  <lang id="hu" value="Vendég" />
  <lang id="is" value="Gestur" />
  <lang id="it" value="Visitatore" />
  <lang id="lv" value="Viesis" />
  <lang id="nb" value="Besøkende" />
  <lang id="nl" value="Gast" />
  <lang id="pl" value="Gość" />
  <lang id="pt" value="Visitante" />
  <lang id="ro" value="Vizitator" />
  <lang id="ru" value="Посетитель" />
  <lang id="sk" value="Návšteva" />
  <lang id="sl" value="Obiskovalec" />
  <lang id="sv" value="Besökare" />
</text>
```

Export/Import via a CSV file

CSV format is designed to help system integrators who wish to do the translations themselves on a smaller scale.

The following settings must be observed when importing a CSV file to a spreadsheet program:

CSV format: RFC 4180

- FieldSeparator [,]
- FieldDelimiter ["]
- Encoding [UTF-8]

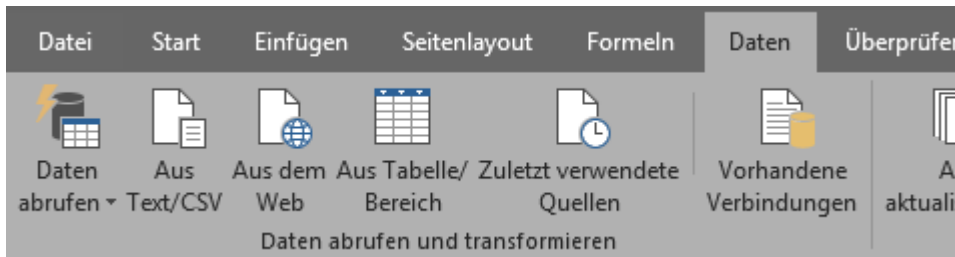
To import, edit and export the CSV file to Excel for Office 365 Excel 2016, proceed as follows:

Open a new file with a blank workbook in Excel.

Import the CSV file using the "Get Data from Text/CSV" function.

GIRA

Open a new file with a blank workbook in Excel. Import the CSV file using the “Get Data from Text/CSV” function.



In the file selection dialogue, select the CSV file generated by the QuadConfig (e.g. project_language.csv) and click on import.

Excel then opens the Text Import Wizard. Select the following settings:

- File Origin: 65001 Unicode (UTF-8)
- Delimiter: Comma
- Data Type Detection: Based on first 200 rows

GIRA

project_language.csv

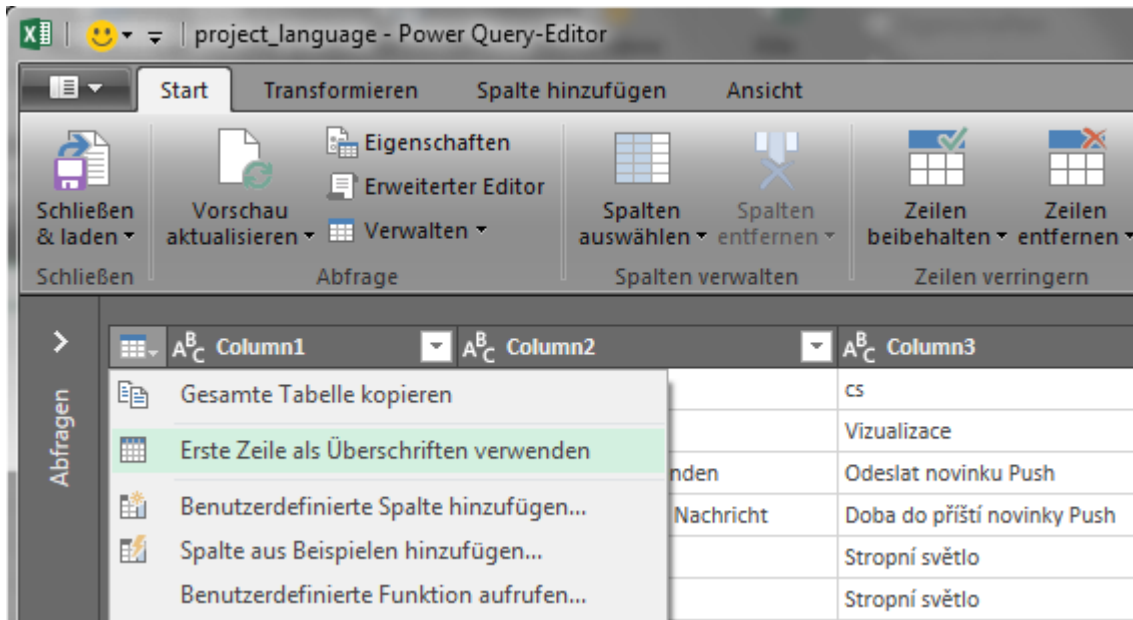
Dateiursprung: 65001: Unicode (UTF-8) Trennzeichen: Komma Datentyperkennung: Basierend auf den ersten 200 Zeilen

Column1	Column2	Column3	Column4	Column5	Column6
key	default	cs	da	de	el
#browser.1409.text	Visu	Vizualizace	Visu	Visu	Οπτι
#device.1004.1302.text	Push Nachricht versenden	Odeslat novinku Push	Send push-melding	Push Nachricht versenden	Αποσ
#device.1004.1304.text	Zeit bis nächste Push Nachricht	Doba do příští novinky Push	Tid indtil næste push-melding	Zeit bis nächste Push Nachricht	Χρόν
#device.101.1184.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1191.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1194.text	Leseleuchte links	Světlo na čtení levé	Venstre læselampe	Leseleuchte links	Φως
#device.101.1197.text	Leseleuchte rechts	Světlo na čtení pravé	Højre læselampe	Leseleuchte rechts	Φως
#device.101.1208.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1217.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1220.text	Spiegelleuchte	Osvětlení zrcadla	Spejllampe	Spiegelleuchte	Φως
#device.101.1227.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1236.text	Ambientebeleuchtung	Náladové osvětlení	Stemningslys	Ambientebeleuchtung	Ατμο
#device.101.1267.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1270.text	Tresen	Kuchyňský pult	Køkkenbar	Tresen	Τραν
#device.101.1273.text	Abzug	Digestoř	Emhætte	Abzug	Απαγ
#device.101.1281.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφ
#device.101.1292.text	Sauna Bio	Bio sauna	Sauna bio	Sauna Bio	Σάου
#device.101.1295.text	Außenbeleuchtung	Venkovní osvětlení	Udendørsbelysning	Außenbeleuchtung	Εξωτ
#device.101.1298.text	Außenwasserhahn	Venkovní vodovodní kohoutek	Udendørsvandhane	Außenwasserhahn	Εξωτ
#device.101.1301.text	Push Nachricht versenden	Odeslat novinku Push	Send push-melding	Push Nachricht versenden	Αποσ

Laden Bearbeiten Abbrechen

Normally, the wizard assigns a header to every column (Column1, Column2, etc.). This header is not necessary and should be changed. To do so, click on "Transform Data" in the wizard and select the option to use the first row as headers.

GIRA



Then choose "Close & Load To..." and add the contents to cell \$A\$1. You can then maintain the translations.

	A	B	C	D	E	F
1	key	default	cs	da	de	el
2	#browser.1409.text	Visu	Vizualizace	Visu	Visu	Οπτικοποίηση
3	#device.1004.1302.text	Push Nachricht versenden	Odeslat novinku Push	Send push-melding	Push Nachricht versenden	Αποστολή ειδοποίησης push
4	#device.1004.1304.text	Zeit bis nächste Push Nachricht	Doba do příští novinky Push	Tid indtil næste push-melding	Zeit bis nächste Push Nachricht	Χρόνος μέχρι την επόμενη ειδοποίη
5	#device.101.1184.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφονιέρα
6	#device.101.1191.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφονιέρα
7	#device.101.1194.text	Leseleuchte links	Světlo na čtení levé	Venstre læselampe	Leseleuchte links	Φως ανάγνωσης αριστερά
8	#device.101.1197.text	Leseleuchte rechts	Světlo na čtení pravé	Højre læselampe	Leseleuchte rechts	Φως ανάγνωσης δεξιά
9	#device.101.1208.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφονιέρα
10	#device.101.1217.text	Deckenleuchte	Stropní světlo	Loftslampe	Deckenleuchte	Πλαφονιέρα

Die Spalte "Key" darf nicht verändert werden. Hierüber werden die Übersetzungen beim Import wieder korrekt zugeordnet.

The "Key" column must not be changed. The translations will be correctly assigned again using this column during the import.

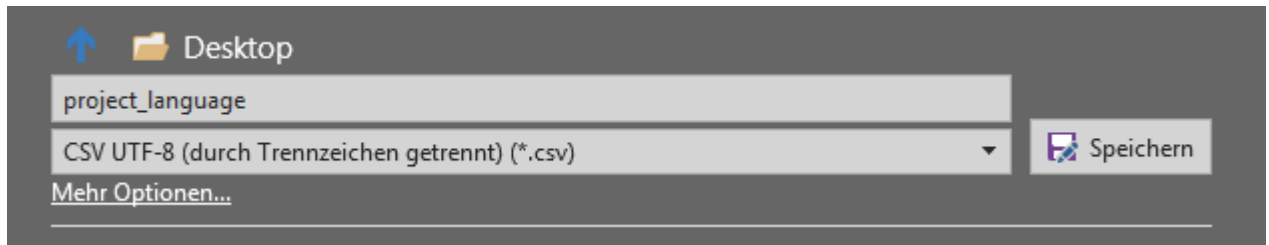
The "default" column shows the description in the QuadConfig language. In other words, if the configuration language was "German" ("English", "French", "Italian"), the German (English, French, Italian) description is displayed here.

You enter the translations in the columns "cs", "da", "de", "el" etc.

Once the table has been translated, choose "Save As" to save the Excel file. In doing so, note the format:

GIRA

CSV UTF-8 (separated by delimiters) (*.csv).



QuadClient

When starting the QuadClient, the region/language is processed in the following sequence in ascending order:

- QC configuration file (config.xml)
- End device (optional)*
- User (optional)
- [then: Selection in the QuadClient]

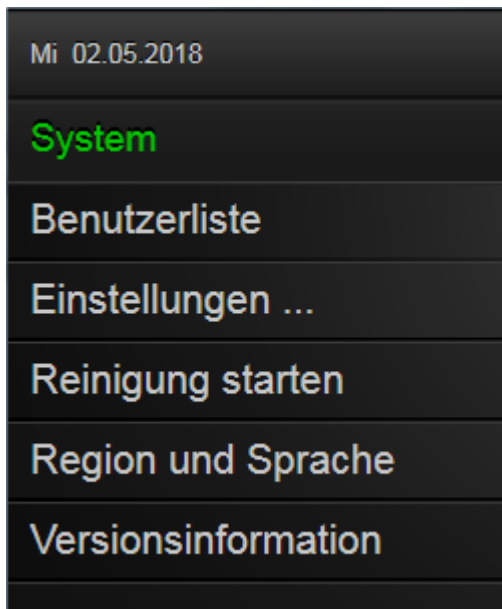
* If a communication object is assigned to the end device, the change affects each user, or affects this communication object in the QuadClient.

Note: If language switching is active in the QuadClient, there is no option to configure favourites. In other words, the "Favourites" function is inactive and removed from the system settings.

Systemeinstellungen "Region und Sprache"

You can access a list of the available regions/languages configured in the project via "System" under "Region and Language". This function can also be accessed via a navigation button.

GIRA



You can select the required region/language from the list of available regions/languages.

GIRA

Region und Sprache				
Dänisch (Dänemark) – dansk (Danmark) [da-DK]				
Deutsch (Deutschland) – Deutsch (Deutschland) [de-DE]				
Deutsch (Luxemburg) – Deutsch (Luxemburg) [de-LU]				
Deutsch (Österreich) – Deutsch (Österreich) [de-AT]				
Deutsch (Schweiz) – Deutsch (Schweiz) [de-CH]				
Englisch (#iso.country.CA) – English (Canada) [en-CA]				
Englisch (Indien) – English (India) [en-IN]				
Englisch (Irland) – English (Ireland) [en-IE]				
Englisch (Singapur) – English (Singapore) [en-SG]				
Englisch (Südafrika) – English (South Africa) [en-ZA]				
Englisch (Vereinigte Staaten) – English (United States) [en-US]				
Englisch (Vereinigtes Königreich) – English (United Kingdom) [en-GB]				
Französisch (Belgien) – français (Belgique) [fr-BE]				
Französisch (Frankreich) – français (France) [fr-FR]				
Französisch (Luxemburg) – français (Luxembourg) [fr-LU]				
zurück	⬆	⬇	⬆	⬇

Switching users

If a user is switched and a language has been assigned to the user in the QuadConfig, the QuadClient switches to the language assigned to the user.

Switching languages via communication object for device assignment

If an end device is located, the language can also be switched via a communication object. Thus, for example, a hotel employee could switch the QuadClient language remotely.

QC menu enhancements

In QuadClient version 4.8.0 and higher, you can open a submenu using a menu tile. This enables you to group menu functions and/or the menu to provide a clearer overview. The menu tiles in the submenu have the same functions as a menu tile in the main menu.

You must structure the menu in the QuadConfig in a similar way to that of the building structure. Besides the existing functions on the top level, you can create folders which you can fill with menu functions.

The long button press is also available for the menu functions. Thus, you can trigger different functions with one menu item depending on whether you use a short or a long button press.

The long button press supports the following functions:

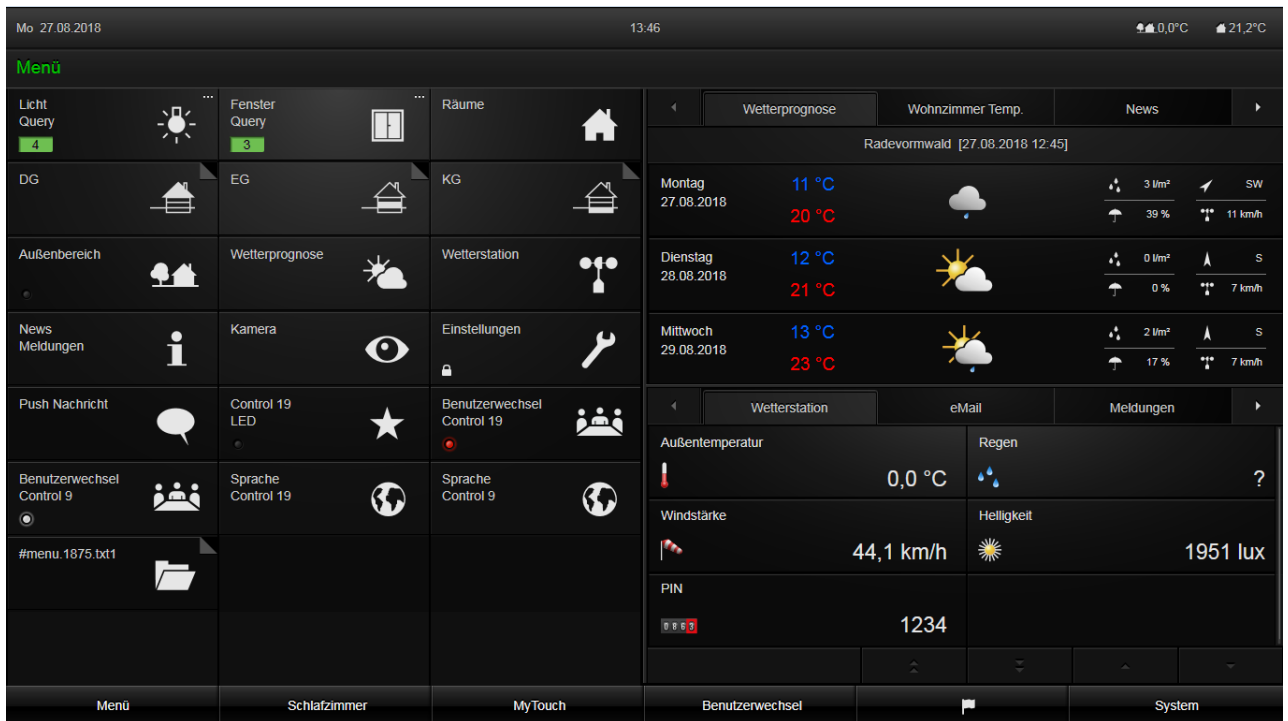
- Do not carry out action
- Open room
- Set value
- Switch value 0/Value

You can also assign PIN protection to the long button press.

Main menu structure

To better organise the tiles on the main menu page, you can sort the tiles into subfolders. This allows you to structure the main menu more clearly especially when working with large projects.

GIRA



Menu tiles which open a folder are always placed on the top level of the menu. A structure across multiple levels is not possible.

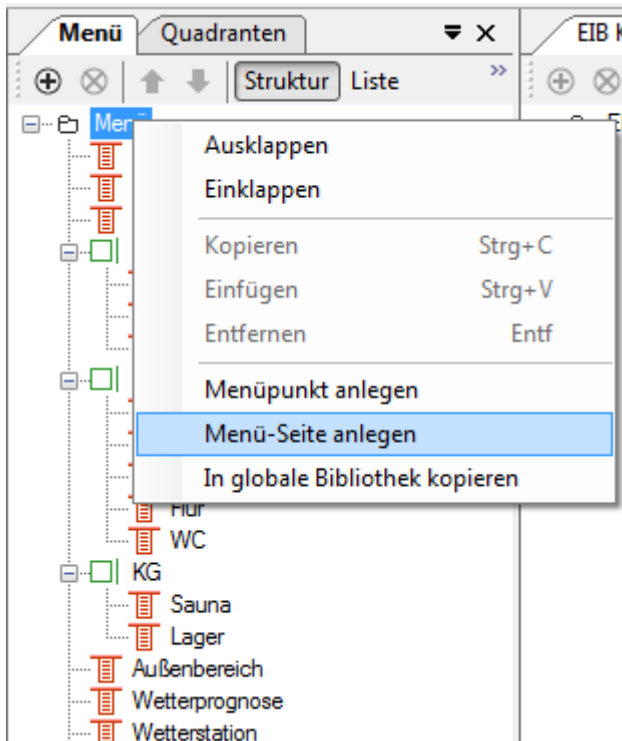


GIRA

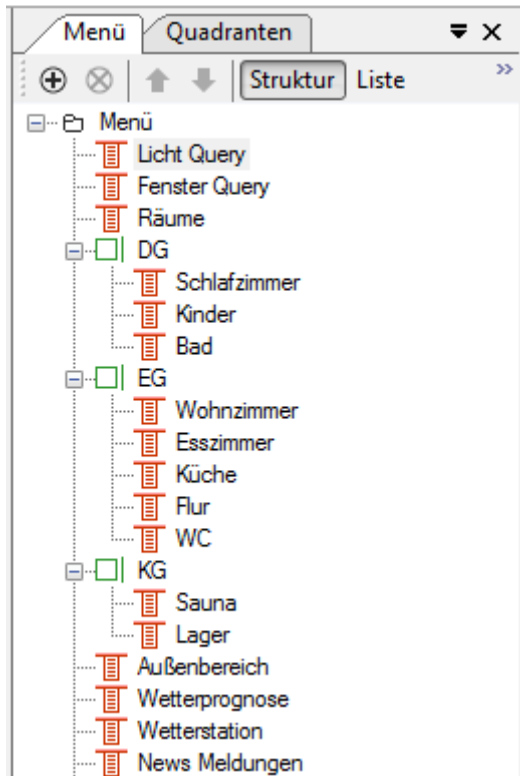
Configuration in the QuadConfig

On the configuration page for the menu tiles, you can add a menu item (menu tile) or a menu page via the context menu (right-click) in the root node of the tree view. Below a menu page you can then add menu items to the page (once again using the context menu).


You can also use the “up” and “down” arrows to sort the menu pages. You can drag and drop menu tiles and menu pages to move them.



GIRA



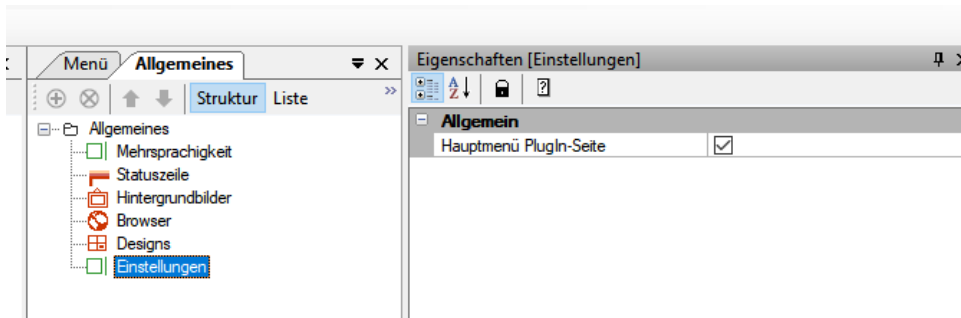
In the properties for the menu page, you can specify the symbol as well as the availability on the different end devices.

Allgemein	
Zeile 1	Funktionen
Zeile 2	
Symbol	 Archiv
Benutzergruppen	Alle Benutzergruppen
Exportieren in QC	<input checked="" type="checkbox"/>
Exportieren in iPhone®/iPad®	<input checked="" type="checkbox"/>
Exportieren in Android®	<input checked="" type="checkbox"/>

GIRA

Creating a menu page automatically for the targeted call of plug-ins

It is possible to create a menu tile automatically in a "Plug-ins" menu folder for all configured plug-ins. If you wish to use this function, choose the "Main menu plug-in page" option under "General information - Settings".



After transferring a project, "Plug-ins" appears as the last menu tile.



The "Menu | Plug-ins" menu page lists all configured plug-ins, which trigger the corresponding plug-in call as an action.

This function is useful for enabling you to access the required plug-in quickly, especially in projects containing a large number of plug-ins.

Menü PlugIns		
Grundriss	Info	Sonos
Wetter	Türstation	Energiezähler
Kamera intern	Browser	Temperatur Büro
Temperatur Esszimmer	Luftgüte Esszimmer	Energiebedarf
Kamera extern	Kamera-Archiv	

GIRA

Always use the menu button on the lower navigation bar to jump back from a menu page.

Direct functions

In version 4.8.0 and higher, you can assign a direct function to all four navigation buttons in the QuadClient. The user can select an individual function in the QuadClient for each button. A user with at least group administrator rights can assign a direct function to each navigation button under “Configure navigation buttons” in the system menu and settings.

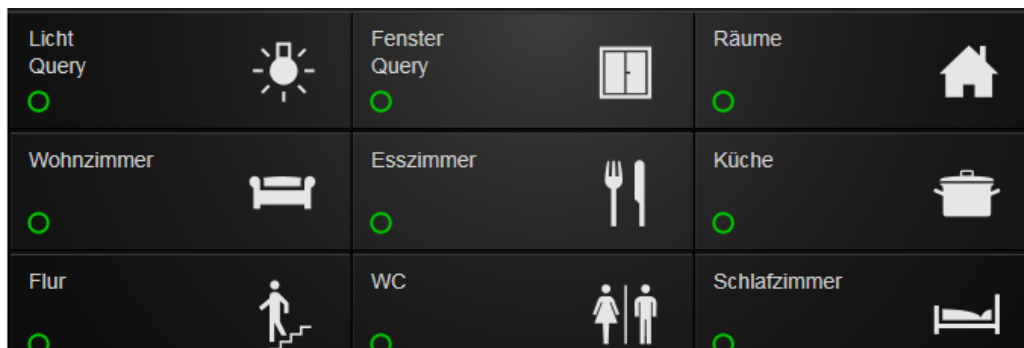


The user can then assign a direct function to the selected navigation buttons under “Configure direct function”. If a direct function is to be assigned to more than one navigation button, the selected navigation buttons are each displayed with a stronger border than the others.

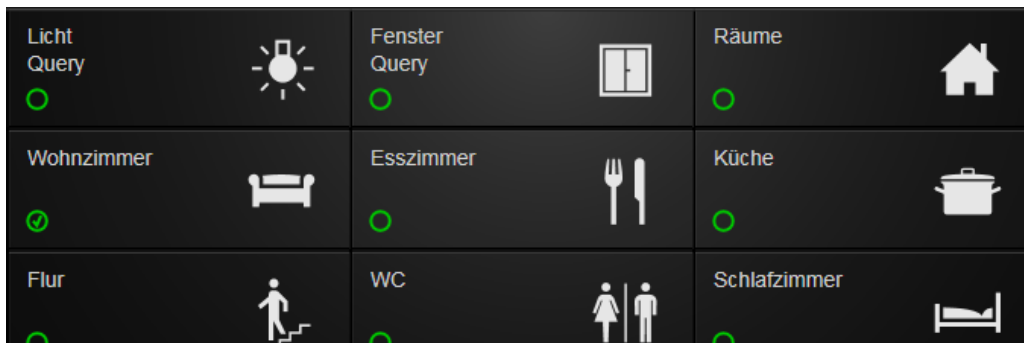
GIRA



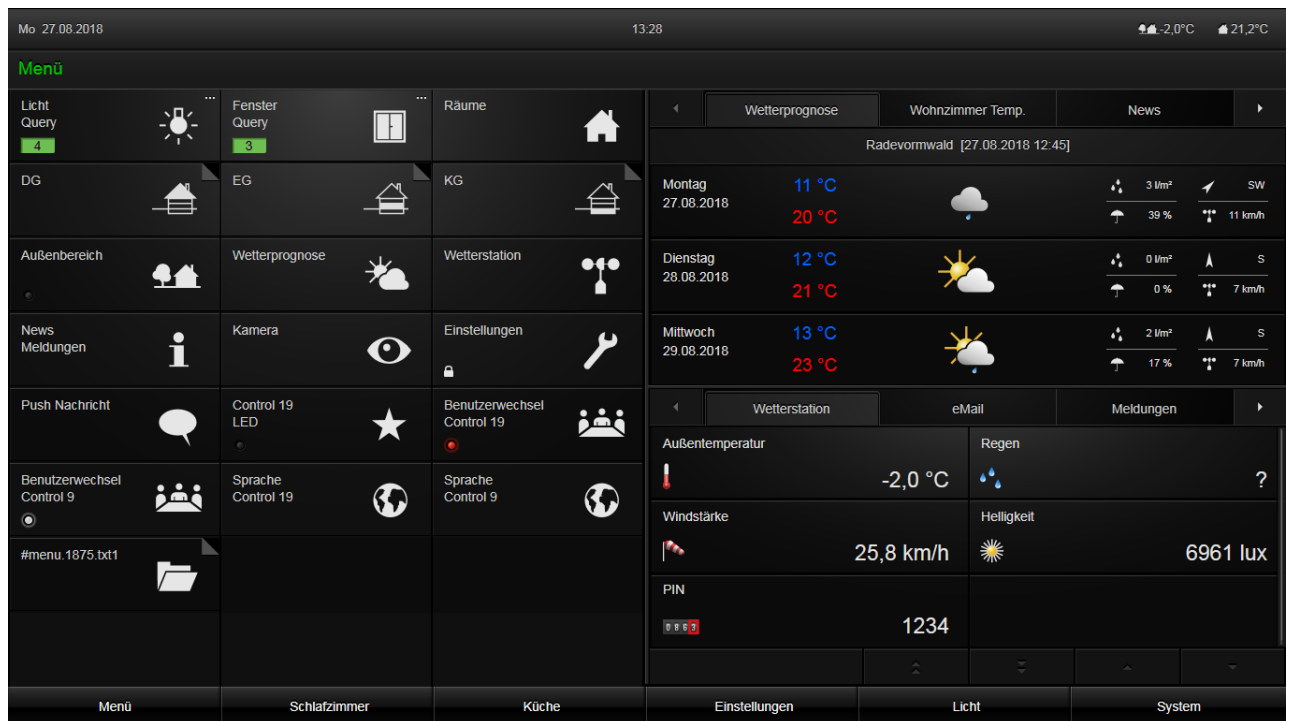
In the direct function configuration mode, the menu tiles and rooms are displayed with an extra circle.



If a menu tile is selected, the circle is marked with a check.



Example: QuadClient in Design 4 (Control 19) with direct functions on all four configurable navigation buttons.



HomeServer time

QuadClient version 4.8.0 and higher displays the current time of the HomeServer. A QuadClient user can therefore use the HomeServer time as a direct basis for operation. This is extremely useful, for example, if the HomeServer is located in a different time zone to the QuadClient and a timer is to be set. (E.g. If a holiday home on the Canary Islands is to be controlled from Hamburg.)

The current HomeServer time is also used when calculating and displaying the graphs. This means there are no "gaps" in the display if the client time is only marginally ahead of the HomeServer time.